

# Dedans / Dehors

lettre d'information  
« Culture – Justice » en Rhône-Alpes



Lettre d'information n°1 - Septembre 2010

**Dedans/Dehors** est un outil d'information et d'accompagnement pour la culture en milieu pénitentiaire dans la région Rhône-Alpes.

La rédaction de cette lettre trimestrielle, conçue à l'initiative de la Direction interrégionale des services pénitentiaires (DISP) Rhône-Alpes Auvergne et de la Direction régionale des affaires culturelles (DRAC Rhône-Alpes), est assurée par l'Agence Rhône-Alpes pour le livre et la documentation (ARALD), dans le cadre de sa mission de développement et d'accompagnement des actions culturelles en milieu pénitentiaire.

**Dedans/Dehors** s'adresse aux Services pénitentiaires d'insertion et de probation (SPIP) et aux services de la Protection judiciaire de la jeunesse (PJJ), aux établissements pénitentiaires, aux partenaires culturels intervenant en prison, et, plus largement, à toutes les personnes impliquées ou intéressées par la question de la culture en prison.

**Dedans/Dehors** s'appuiera sur les informations des SPIP et de leurs partenaires culturels dans le but de favoriser leurs échanges, de valoriser les projets artistiques et culturels engagés en prison et d'apporter des repères pour le montage des projets.

Si vous souhaitez :

- Recevoir la lettre d'information Culture/Justice en Rhône-Alpes
- Relayer des actions menées en prison / Proposer un sujet / Poser une question

Contactez : [dedans-dehors@arald.org](mailto:dedans-dehors@arald.org)

[Atteindre le haut](#)

## Infos

### Ouverture de la médiathèque de l'EPM et convention avec la Ville de Meyzieu

Depuis mi-juillet la médiathèque de l'Établissement pénitentiaire pour mineurs (EPM) est en accès direct pour les détenus. La médiathèque bénéficiera d'une ouverture plus large et d'un fonctionnement régulier dans le courant du mois de septembre. Les 1 800 titres (romans, documentaires, usuels, etc.) seront bientôt enrichis d'un fonds musique et audiovisuel.

Une convention de partenariat entre l'EPM, la PJJ et la Ville de Meyzieu, définissant les engagements de chacun et actant l'implication de la Médiathèque municipale dans ce projet, sera signée le 27 septembre 2010.

### Lecture musicale par le collectif **Troisième Bureau** au centre pénitentiaire de Saint-Quentin-Fallavier : La



présentation de *L'Histoire fabuleuse et incroyable d'Olivia et Maïmo*, le 6 septembre dernier, est l'aboutissement de l'atelier d'écriture mené du 16 août au 3 septembre par l'écrivain Samuel Gallet avec des détenus du CP. Une trentaine de détenus ont ainsi découvert l'énergique mise en scène et en musique proposée par le collectif. La pièce musicale sera également présentée à Grenoble au printemps 2011, dans le cadre du festival Regards Croisés organisé par Troisième Bureau.

*Troisième Bureau – Théâtre contemporain intervient au CP de Saint-Quentin-Fallavier depuis trois ans. Ce projet a été financé par la DRAC Rhône-Alpes, la Région Rhône-Alpes, le Conseil Général de l'Isère et le SPIP de l'Isère.*

### Quatre maisons d'arrêt partenaires du Défilé de la Biennale de la Danse

Après différentes actions menées depuis une dizaine d'année avec les prisons de Lyon, le Défilé, en partenariat avec la DISP, a proposé pour la première fois à d'autres établissements pénitentiaires de la région de rejoindre l'aventure.

Onze ateliers (danse, portés acrobatiques, musique, écriture, création de costumes et accessoires) ont été animés en détention tout au long de l'année 2010 par des artistes professionnels impliqués dans le Défilé. Les détenus des maisons d'arrêt de Valence, Saint-Étienne, Lyon-Corbas et Villefranche-sur-Saône ont ainsi participé aux projets des groupes qui ont défilé le dimanche 12 septembre dans le centre de Lyon.

[En savoir plus](#)



*Actions financées par le Défilé et la DISP Rhône-Alpes Auvergne, avec le soutien de la DRAC Rhône-Alpes, de la Région Rhône-Alpes, de l'Association socio-éducative de la Maison d'arrêt de Lyon-Corbas, de l'Association pour le développement des activités à la Maison d'arrêt de Villefranche-sur-Saône, de l'Association socioculturelle et sportive des détenus de la Maison d'arrêt de la Talaudière, du Train-Théâtre de Portes-lès-Valence et de l'Association d'aide et de soutien au développement des activités socioculturelles et sportives de la Maison d'arrêt de Valence.*

## Une exposition à Vénissieux des costumes-objets du Défilé réalisés par les détenues de la Maison d'arrêt de Lyon-Corbas



Dès le lendemain du Défilé, l'exposition « Foraines Femmes Parure Paraître » réunira les costumes et objets réalisés par un groupe de détenues dans le cadre des ateliers animés par Malika Mihoubi, costumière du projet Défilé de Vénissieux.

Du 13 au 19 septembre, à l'Espace arts plastiques de Vénissieux (12, rue Eugène-Peloux).

### En préparation : une nouvelle proposition pour le « Polar derrière les Murs » 2011

Un courrier d'information sera envoyé en octobre par les organisateurs (ARALD, Savoie Biblio, Ocre Bleu et [Quais du Polar](#)) aux SPIP de la région et à leurs partenaires des bibliothèques publiques pour proposer une nouvelle formule de l'opération.

[Atteindre le haut](#)

## Gros plan : une rentrée sous le signe du patrimoine

### Le patrimoine, un des axes thématiques en 2010 pour la DAP

Le développement des partenariats avec des lieux du patrimoine est l'un des axes de travail défini par la Direction de l'administration pénitentiaire (DAP) dans sa note d'orientation en matière culturelle pour l'année 2010.

### Des actions et des partenariats en Rhône-Alpes

Un certain nombre de partenariats existent d'ores et déjà entre les SPIP et les musées, le plus souvent dans le cadre de projets culturels menés avec les détenus.

En 2009, une action expérimentale, axée sur le patrimoine et la rénovation des bâtiments classés au titre des monuments historiques, a été menée à l'abbaye d'Hautecombe (73). L'action, reconduite en 2010, se déroule dans le cadre d'un dispositif d'aménagement des peines d'emprisonnement des détenus en recherche d'emploi et a permis à deux personnes placées sous main de justice d'être recrutées et accompagnées par l'association d'insertion ARQA dans le cadre d'un contrat unique d'insertion (CUI) pour l'entretien et la rénovation d'une partie du domaine de l'Abbaye. [Pour en savoir plus](#)

D'autres exemples de partenariats Culture/Justice dans le domaine du patrimoine sont partagés sur le site [www.resonance-culture.fr](http://www.resonance-culture.fr)

En 2010, la DISP et la DRAC Rhône-Alpes encouragent les actions dans le champ du Patrimoine, avec une attention particulière pour le développement par les SPIP des placements extérieurs (chantiers monuments historiques et archéologie, travaux d'intérêts généraux) en partenariat avec les opérateurs et institutions culturelles.

**Deux rendez-vous en septembre** : un colloque et une rencontre professionnelle pour approfondir et échanger sur les actions menées ou à mener dans le champ du patrimoine.

[Colloque national « Patrimoine et mémoire collective : quelles actions pour les personnes placées sous main de justice ? »](#). Le programme de ce colloque consacré aux partenariats Patrimoine/Justice a pour vocation d'apporter aux participants une meilleure connaissance des outils pour construire les projets et des repères sur les dispositifs existants.

Le colloque est ouvert sur inscription aux professionnels de l'administration pénitentiaire, aux institutions publiques, collectivités territoriales, etc.

Les 28 et 29 septembre à Paris - voir Agenda.

« [Les musées hors les murs – Allers et retours](#) » est une journée de réflexion réunissant les musées de France et leurs partenaires (hôpitaux, prisons, acteurs associatifs, équipements de quartiers, etc.) autour des projets menés avec les publics en dehors des musées. La journée abordera la question des interventions hors les murs et leur influence sur les pratiques en matière de projet artistique et de médiation, ainsi que la perception des musées par les publics.

Le 28 septembre à Grenoble - voir Agenda.

[Atteindre le haut](#)

## Pratique

### Demandes de subventions pour les projets 2011 – échéances des remises des dossiers DRAC et FIACRE

Pour la première fois cette année, les SPIP présentent leur budget prévisionnel à la DISP en septembre. Chaque SPIP déterminera la part de son budget dédiée aux actions culturelles et disposera début décembre 2010 de son budget pour l'année 2011.

Certaines actions conçues en partenariat par les SPIP et les structures culturelles peuvent être co-financées, notamment par la DRAC Rhône-Alpes et la Région Rhône-Alpes. Les projets seront préparés et validés avec le SPIP et les dossiers présentés aux financeurs par le partenaire culturel.

### Prochaines échéances :

Mi-novembre, pour le dépôt des dossiers [action culturelle, programme « culture / prison »](#) à la DRAC Rhône-Alpes.

Début décembre, pour le dépôt des [dossiers FIACRE](#) à la Région Rhône-Alpes.

### Publication :



[Des aventures culturelles – Guide pratique des actions culturelles et artistiques en direction des mineurs sous protection judiciaire](#), Culture, publics et territoires, Paris, 2010, (99 p.), 15 €. La version numérique du guide est accessible sur l'intranet de la PJJ et en consultation libre sur le site [www.resonance-culture.fr](http://www.resonance-culture.fr)

---

## Agenda

**Exposition des costumes-objets du Défilé réalisés par les détenues de la Maison d'arrêt de Lyon-Corbas**, du 13 au 19 septembre, à l'Espace arts plastiques de Vénissieux (12, rue Eugène-Peloux).

**Journées européennes du Patrimoine** les 18 et 19 septembre.

**Colloque « Patrimoine et mémoire collective : quelles actions pour les personnes placées sous main de justice ? »**, les 28 et 29 septembre à l'Institut national du patrimoine (Paris 2e arr.)

[Programme complet et inscription](#) : Cultures, publics et territoires (01 40 38 33 97)

**Rencontres professionnelles « Les musées hors les murs – Allers et retours »**, le 28 septembre au Musée de Grenoble (38)

[Programme complet et inscription](#) : Musée de Grenoble (04 76 63 44 52)

**Journée de rencontre régionale « Avec nos mots »**, le 8 octobre au Rize, à Villeurbanne (69)

Premier rendez-vous de préparation et d'échange autour des « dix mots » 2011 de la Semaine de la langue française, cette journée est construite pour alimenter la réflexion sur la langue et permettre des échanges pratiques sur les projets d'action culturelle liés à cette question.

[Renseignements et inscription](#) : Espace Pandora (04 72 50 14 78)

[Atteindre le haut](#)

---

La lettre d'information Dedans/Dehors est réalisée par l'Agence Rhône-Alpes pour le livre et la documentation (ARALD), dans le cadre de la mission de développement et d'accompagnement des actions culturelles en milieu pénitentiaire qui lui a été confiée par la Direction interrégionale des services pénitentiaires (DISP) Rhône-Alpes Auvergne et la Direction régionale des affaires culturelles (DRAC) Rhône-Alpes.

L'Arald est financée par la Région Rhône-Alpes et la DRAC Rhône-Alpes.

